

JORNADAS DE INVESTIGACIÓN, EXTENSIÓN Y VINCULACIÓN 2012
FACULTAD DE INGENIERÍA - UNAM

MODALIDAD DE CORRECCIÓN INDIRECTA EN LAS CLASES DE ESCRITURA EN INGLÉS

Autores: GONZÁLEZ CARRERAS, Gladys⁽¹⁾; MAYOL Cristina⁽²⁾; DEKÚN, María⁽³⁾; FRITZ, Graciela⁽⁴⁾; SOSA, Armando⁽⁵⁾; POLO, Marco⁽⁶⁾

Institución: Facultad de Ingeniería - Universidad Nacional de Misiones
Juan Manuel de Rosas 325 (3360) Oberá Misiones

Dirección Electrónica: gladysgonzalezcarreras@gmail.com⁽¹⁾;
crisemimayol2@gmail.com⁽²⁾; mariadekun@hotmail.com⁽³⁾;
gracefritz@hotmail.com⁽⁴⁾; ahugososa@gmail.com⁽⁵⁾;
marcoagpolo@gmail.com⁽⁶⁾

RESUMEN

Los estudiantes de la Facultad de Ingeniería de la Universidad Nacional de Misiones inician el aprendizaje de Inglés para Propósitos Académicos en el segundo año de la carrera. La última unidad programática de esta asignatura es el desarrollo de la competencia escrita por medio de la redacción de párrafos de diferentes tipologías textuales del género expositivo. El proceso de composición se realiza siguiendo el modelo conocido como escritura en proceso, a saber: Pre-escritura; Escritura; Revisión; y Reescritura. El presente proyecto de investigación se centra en las etapas de la Revisión y la Reescritura. Para ello, se implementó un método de corrección indirecta con el objetivo de transformar los procesos de corrección de errores y revisión en una instancia de aprendizaje. Esta modalidad consiste en que el docente señala los errores en un primer borrador, los clasifica según un Protocolo y hace la devolución correspondiente. El estudiante procede a reescribir el texto y entrega la nueva versión. Este procedimiento se realizó sobre cinco diferentes textos a lo largo de un cuatrimestre con la participación de 45 estudiantes. Los datos recolectados fueron procesados para obtener información acerca de la evolución de los estudiantes a través del proceso de manera transversal y longitudinal. El análisis transversal se utilizó para el estudio de las características de los errores encontrados en cada una de las producciones escritas de los estudiantes con el fin de observar el desempeño de los estudiantes inmediato al tratamiento de los errores. El análisis longitudinal consistió en realizar el seguimiento del desempeño de los estudiantes a lo largo del proceso, y se tomó el quinto borrador como indicador del nivel de conocimiento y manejo de la lengua meta alcanzado. El proyecto se encuentra en la Etapa de Análisis de Datos. Se están procesando los datos obtenidos en el estudio que corresponden, por una parte, a los tipos y cantidad de errores encontrados en los escritos; y por otra, a las respuestas de los estudiantes en el proceso de reescritura del texto. El procesamiento de los datos se focalizó en determinar la frecuencia según la tipología de errores y la manera en la que los estudiantes resolvieron los mismos. Los resultados parciales indican un mejoramiento en el desempeño de los estudiantes a través del proceso; en primer lugar, por la reducción en la cantidad total de errores y además por el incremento en la cantidad de cambios correctos y la disminución de cambios incorrectos. La conclusión del proyecto de investigación contribuirá a conocer mejor los procesos de enseñanza y de aprendizaje de una lengua extranjera en contexto académico.

PALABRAS CLAVE: Inglés en carreras de ingeniería; Competencia escrita; Modalidad de corrección indirecta